

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Ancien trésor historial des impériaes couronnes de Rome et de toute l'Italie](#)[Collection](#)[1521 - Ancien trésor historial des impériaes couronnes de Rome et de toute l'Italie - veuve Michel Le Noir](#)[Item](#)[1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériaes couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal](#)

## **1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériaes couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal**

**Auteurs : Eutrope**

### **Description matérielle de l'exemplaire**

Format2°

### **Pages de l'exemplaire**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

13 Fichier(s)

### **Généralités sur l'exemplaire**

Référence ThRenThRen\_1427

Titre longEAtropius et Paulus des gestes // et faitz des roys et empereurs Romains et des consulz de Rom // me Pareillement des roys des Italles. // [bois gravé]

Imprimeur(s)-libraire(s)Le Noir, Michel (veuve de)

Date1521

### **Identification de l'exemplaire**

Lieu de conservation et coteParis (Fr), BnF, Arsenal-magasin, 4-H-1138

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation[Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisationPhotographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation

- Numérisation partielle
- Le second exemplaire conservé à la BnF, Arsenal-magasin, [4-H-1137](#) a été photographié intégralement. Il comprend une page de titre supplémentaire ainsi qu'une table.
- Voir la [notice ThRen](#) de cet exemplaire dont la dernière photographie permet la comparaison entre les deux exemplaires.

Autres exemplaires localisés

- Avignon (Fr), Bibliothèque Ceccano, Espace patrimoine [4° 2748](#)
- Paris (Fr), Bibliothèque de l'École Nationale Supérieure des Beaux Arts, Fonds Masson, [Masson 0395](#)

## Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscritesLa seule annotation manuscrite est la cote de la bibliothèque sur la page de titre.

## Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

## Citer cette page

Eutrope, 1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal, 1521

Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

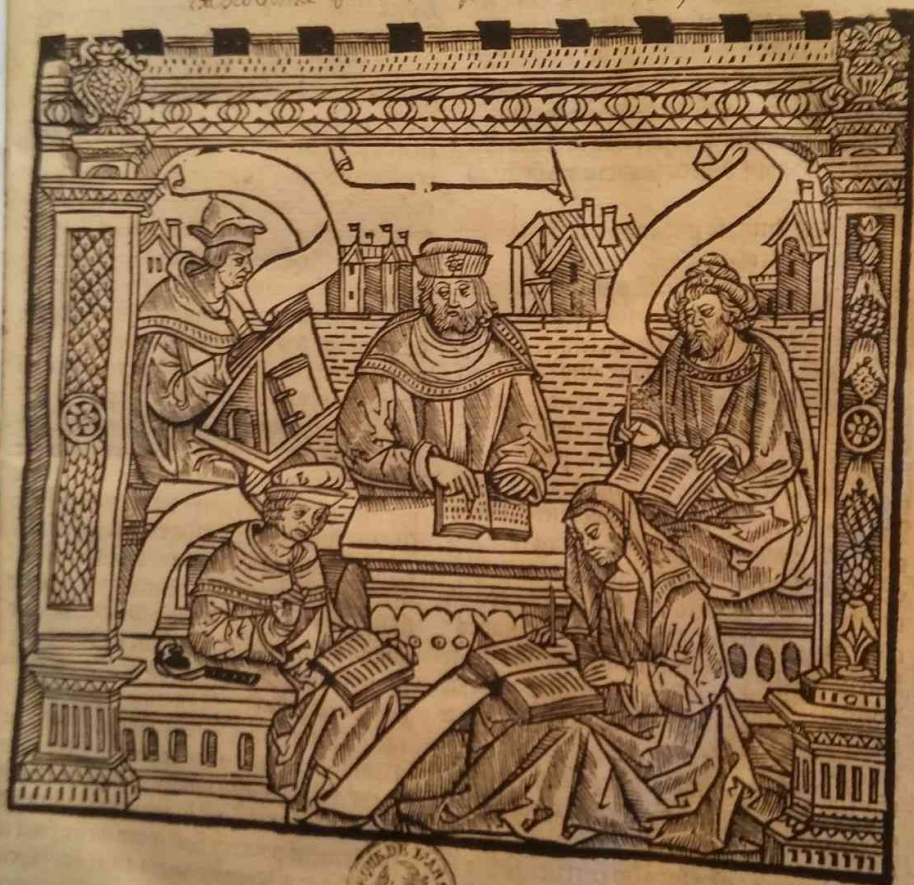
<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1427>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 24/07/2017 Dernière modification le 14/08/2024

---

**E**tropius et Paulus des gestes  
et faictz des roys et empereurs  
Romains et des consulz de Rom  
me Pareillement des roys des Italle s.

la bible de l'eglise de Paris 225. 19



4° = H. 1138



Des roys et empereurs Romains.

Ensuit le liure de Eutropius & Paulus  
fut le fait des impetiales couronnes de Ro-  
me/ contenant toutes les hystoires/ croniques  
faictz/ & gestes de la prouince des Italles/ &  
tresglorieuse cite Romaine/ par superhabon-  
dant aulcunes batailles faictes es espaignes  
africque/ carthaige/ gaulle/ bretagne. Pa-  
reillement es aultres lieux depuis le d'ifica-  
tion de la cite de Rome iusques a Leon em-  
pereur/ faict & compose a l'instance/ & reques-  
te de treshaute & noble dame de excellent  
renommee treschrestienne duchesse de Bene-  
uente nommee ma dame Adilperge transla-  
te par Guillaume Michiel selon le liure Eu-  
tropius & Paulus diacre souverains hystorio-  
graphes.

Preambule par maniere de pre-  
fite capital.



Les nobles princes seigneurs  
et aultres suiuaus & imita-  
teurs des anciennes vertuz  
salut. Comme ainsi soit mes-  
tres honorez seigneurs qui de-  
sirez pour la recreation de voz  
fatigues labeurs/ alleviation de pondereux  
travaux/ & de pation de trouble pensee pour  
voz sens & memoire corroborez/ stimuler/ &  
embellir par aulcunes hystoires a voz royaux  
estatz licites. Aduis ma este que entre toutes  
aultres negociations seculieres la lecture des an-  
ciennes hystoires & croniques des Italles/  
faictz & gestes Romaines convenablement  
vous est necessaire/ veu & considere que nar-  
ration d'hystoire se est comme le cler miroir  
auquel tout noble prince se doit par imita-  
tion de vertuz regarder/ speculer & illustrer/  
car par le regard des faictz toute maniere do-  
ciosite & paresse se peult facilement assopir  
et corrompre/ & les loix de vertueuse vie sen-  
gendrier en vous/ & a la cognition & naissance  
d'heroicque culture puocquer & attirer. Le-  
quel vous peult prouver par Fabricius le fidel-  
le Romain qui rescripuoit a Cursius. Ego  
quidem te adolescentem michi equalem di-

lepi: quia senectutis mee equalem non quide-  
etate/ verum studio/ moribus rectum preclari-  
gestatum scientia/ doctrina/ atque gravitate.  
Je t'ay dist il ame des ton adolescence. L'us-  
suis a moy semblable/ car tu ne me resseble  
pas seulement par mon aage/ mais par estu-  
de/ meurs/ sciences/ & gravite de doctrines.  
Le philosophe Bias pyrene dit a ce propos  
Nosce quod gestum est/ cognosce ce qui a este  
faict/ par quoy disoit selon le philosophe sou-  
uerain/ occulta deprehende. comprends dist il  
les choses occultes/ cest assavoir ou temps pre-  
terit & passe musses/ se que par la veue des  
choses passees tu puisses prevenir aulx futu-  
res/ sus ce propos disoit aussi Socrates a Ni-  
cocles. Sepenunero ipse recta cogita/ & que  
regibus/ & que privatis hominibus accessere  
Souventefois nombre & pensees avecques toy  
ce qui est advenu aulx roys/ & semblablement  
aulx homes privez/ car qui bien au miroir  
de memoire les gestes passees regarde/ mi-  
eulx se conseilte sus les choses qui sont a ad-  
venir/ pource que bon conseil est loeil des cho-  
ses futures comme dit le philosophe. Con-  
siliū est oculus futuro: D'ocques ie simple  
translateur ay bien voulu a mon pouoir com-  
me bien me semble entre tous mais aultres  
liures convenables translater de latin en ma-  
ternel langage/ rude/ creu/ & mal digeste com-  
me les Croniques de Eutropius & Paulus  
diacre pour vous en donner la veue/ contenant  
toutes les nobles gestes/ faictz/ prouesses/ &  
impetiales croniques des Italles/ prouin-  
ces/ & capitale cite Romaine depuis le d'ifi-  
cation & naissance dicelle pompeuse cite de  
Rome tout par ordre de temps/ & succincte-  
ment/ si que chascun mieulx & plus facilement  
puisse retenir ce qui est digne de memoire/ non  
seulement pourrez voir ce qui a este faict es  
Italles/ & a Rome/ mais aussi par super-  
habondant aulcunes guerres es Espaignes  
Africque/ Carthaige/ France/ Bretagne  
pareillement & es aultres lieux.



Et premierement parlerons du regne  
de Saturne. Chapitre premier.



Selon l'opinion d'aucunes  
contiques & histoires le pre-  
mier qui regna en Italie fut  
Janus: puis apres Saturne  
lequel en fuit & se disparat  
de Grece pour eunter la fu-  
reur de son filz Jupiter: vint & habita en vne  
cite qui fut nommee Saturne selon la diuina-  
son de son nom: de laquelle les anciennes cui-  
nes sont venues iusques a p'sent es fins limi-  
tes & regions de Tuscie non pas loing de la  
cite. Pour la cause que cestuy noble Satur-  
ne se caicha & mussa en Italie latetement fut  
la region nommee Latine. Saturne voyant  
que le peuple n'estoit pas bien introduit a la  
beue de agriculture & quil estoit rude d'enten-  
dement & chamepestre: par son art glorieux:  
pour son colauder & estre digne de memoire  
voulut monstrier & apprenre a son peuple a  
cōstruire les edifices: bastir chasteaulx & mai-  
sons: labourer les terres: planter les vignes.  
et biter selon la loy de bonnes meurs huma-  
nes & politiques: car par auant ne viuoient  
que boutablement: & viuoient semoient le glan  
en lieu de ble du quel ilz se substantioient seul-  
lement & habitoient & conuersoient lun avec  
l'autre cōme bestes entre les cauernea de la  
terre: & faisoient apprentiz petis de branches  
d'arbres: chaumes: & rameaulx. Parcellenēt  
leur mōstra la maniere de vser & faire la mō-  
nyere de metal: si quil merita par l'honneur de  
sa science le nom diuin: & estre nomme dieu  
en la bouche du peuple rustique qui estoit de  
gross entendement & esprit indocile.

Du Roy Picus filz de Saturne  
Chapitre. ii.



Puis apres Saturne regna en  
Italie son filz Picus: qui fut  
selon les fables Poetiques  
mue en un corbeau de son nō  
cest assauoir en un pic par les

chantement d'une dame nommee Circe/  
merueilleusement introduite en toutes especes  
& manieres de fors: pource quil la refusa  
sa damours: & ne voulut tenir compte de ce.  
Après Picus domina son filz Jaminus: qui  
fut pere du roy Latin: duquel la mere Lar-  
metis Prostrata ha le huit obtenu d'auoir  
trouue les lettres latines & cogitees: & en so-  
invention cōcepees. Le regne de ceulx ce des-  
sus nommez dura l'espace de cent cinquante  
reuolutions d'ans. Contesfors le roy Latin  
regnant: lequel la langue latine corrigea: &  
les appella Latins. De son nom la cite noble  
cite de Troie fut par les grecz prise du tēps  
que Laomedon regnoit sus les hebreulx: &  
le tiers an de sa seigneurie solennellement  
ambassa tant sus les Assiriens: & sus les  
Egiptiens en lan quatre mille & dix huit.  
Et aps que la cite de Troie fut destruite  
par les Grecs. Le roy Eneas filz d'Anchi-  
ses choisit son aduēture vers le pays de Gra-  
lie: ou il se adressa & arriva ledict Eneas sur  
troisiesme d'apres la destruction de Troie:  
lequel sur arriuē combatit contre Turnus  
filz de Damius roy des Tuscans: lequel  
il tua: & eut a espouse sa femme Lavinie fil-  
le du roy Latin: du nō de laquelle voulut ap-  
peller: & nommer vne cite quil auoit fondee  
cest assauoir Lavinie.

Du regne de Eneas.  
Chapitre. iii.



Rest il aisi que selon les his-  
toires Eneas regna trois  
ans sus les latins: du quel as-  
pres son trespas sō filz Asca-  
nius receut le royaume: &  
eut la dominatiō du pays en  
tre ses mains: lequel par auant estoit aultre  
A. ii.



ment nomme Julius / & le gendria son pere  
 Eneas depuis quil fut venu en Italie en la  
 fide de Duain nommee Creusa / laquelle il  
 auoit amenee de Troie. Cestuy Ascanius  
 doult & de bonaire laissa le royaume de La-  
 uinie lors entre les mains de sa marastre fe-  
 me de son feu pere / puis ediffia la cite Dal-  
 be / qui fut dicte la logue. Et tât fut Asca-  
 nius plain de pitie & amour fraternele uoie  
 quil nourrist de son propre bien vng sien frere  
 de pere seulement / qui auoit nom Siluius  
 Posthumius filz de Lauinie sa dessusdicte  
 marastre. Puis en apres le bel Ascanius en-  
 gendia Julius / du quel la famille de Jules  
 prist sa naissance. Et quant Ascanius eut  
 vngt & huit ans regne en son pays il delai-  
 sa son royaume a son frere Siluius Posthu-  
 mius pource que son filz Julius estoit enco-  
 r trop petit pour le peuple regir & gouverner.

**C**Du regne de Siluius Posthumius  
 et sa posterite. Chap. iiii.

**A**Doncques Siluius Posthumius  
 regna vngt & neuf ans / leql fut  
 Posthumius nomme / pource ql  
 vint a regner apres la mort de so-  
 pere / mais Siluius pour la cau-  
 se quil fut nourry aulx champs entre les fo-  
 restz / du quel tous les roys Dalbe furent Sil-  
 uens appelez. Apres leql regna Eneas sil-  
 uius trente & vng an depuis latinus siluius  
 regna cinquante ans / & durant ce temps re-  
 gnoit Dauid au pays des hebreux. Apres  
 la mort du quel Latinus Siluius Alida siluius  
 vint a regner au royaume & regna trete neuf  
 ans. En apres Epytus son filz regna vngt  
 & trois ans. Et puis Capis Siluius enfant  
 du roy superieur regna vngt & huit ans / leql  
 ediffia Capue la cite en Champaigne. Itē  
 Capetus Siluius frere de Capis par treize  
 reuolutions dānees / apres le quel regna Ti-  
 berinius filz de Capetus neuf ans / du nom  
 du quel le nom du fleuve quon dict le Teym

Des roys et empereurs Romains.

bre sortit son nom / & fut dictue / pour la cause  
 que le dict Tyberinius tomba & cheut dedas  
 iceluy ou il fut noye & mort / & le quel fleuve  
 par auant le Teym bre estoit nomme Albulā  
 Lors a cestuy cy succeda Agrippa Siluius /  
 le quel tint la possession du regne par quarā-  
 te cours dānees / du temps du quel estoit en  
 Grece le poete subtil homere. Puis en ap-  
 Remus Siluius saillit / & comme fleur de  
 royaume commença a enbeaillir la terre. De  
 son gouvernement cestuy Remus estoit filz  
 de Agrippa le superieur & regna dix & neuf  
 ans. Cestuy cy mist & constitua bonne effe-  
 ce pour ceulx de Albe lors entre les montay-  
 gnes la ou est maintenant la cite de Romme  
 et mourut dūg coup de foudre. Apres ces-  
 tuy cy regna Auentinus Siluius vngt et  
 sept ans / qui fut filz du roy Remus superie-  
 le quel deceda & fut ensepulture sus le mont  
 Auentin / qui est vne partie de la cite / sup in-  
 posant son nom eternel. Le successeur de ces-  
 tuy cy fut Procas Siluius son filz propre / q  
 regna trete & trois ans. En celuy temps Si-  
 donius trouua les mesures & poiz / & regnoit  
 adonc sus les hebreux Aza en Judce. Par  
 teillement Hieroboam en hierusalem. Aēs  
 Sydonius choisit la succession de regner son  
 filz Amulius le ieune / le quel regna quaran-  
 te trois ans. Amulius le plus grand des en-  
 fans du roy Procas / expulsa du royaume p  
 Amulius son frere desquit en son champ / sa  
 fille fut dicte Vestale / cest assauoir eleue reli-  
 gieuse sy que corūpue ne fust / laquelle tous  
 resfoys comme elle eust deus enfans depuis  
 tous dūne ventree selon la loy fut enterrée  
 toute viue / lesquelz enfans furent portez et  
 exposez au pres du riuage du Teym / telles-  
 ment que Faustulus qui estoit pasteur toy-  
 al les trouuant les porta a sa femme Lar-  
 ruce qui estoit communement lūpa de ses  
 voisins appelee pour la beaulte de son  
 corps que elle habandonnoit quant au des-  
 ordonne fait de Lūpūte. par quoy iusques a  
 nostre memoire les lieux publics des dor-



beaultz sont nommez l'ipancres. C. Comme les enfans creussent a vint ans en aage d'adolescence leur oncle Amulius restituera en son royaume. premierement Amulius par la main des pasteurs a larrons occis au fleuve qui estoit nome albe.

De la louenge de l'empire Romain a de Romulus q regna sur les Romains lequel edifia vng temple la ou il y auoit franchise pour les malfauteurs fugitifs Chapitre. V.



destruction des Troians/ou com il plaist a Drose quatre ces a dix a sept deuat six ans que les dix tribus D'Israel fussent transferez par Seimacherib roy des Caldeans es montaignes de Medes. Doreques ceste cite construite laquelle Romme de son nom nomma: de laquelle les Romains ont obtenu leur nom et en sont diriez: fist Romulus vng temple lequel il nomma Asylum. Doulât que ceulx qui dedans ledit temple se futoient fussent en franchise/ liberte a deffence: pour laquelle cause grande multitude de peuple loingtain venoit la a seuer: ceulx qui auoient leurs cytoiens offencez a commis quelque mal ou peche de scendoient vers ce temple lequel Romulus en sa cite recepuoit. Les Latins finalement/ les pasteurs de Tuscie. les Phrygiens doulte mer qui souz Enee estoient peuples/ distez a espardez: a les Archades qui souz le duc Euader auoient leur semence multipliee congrega en vng corps/ a comme si elements se feussent accumulez ensemble fist quing peuple Romain.

Des Senateurs de Romme premierement par Romulus creez et autres souverains offices/ dignitez et constitutions. Chapitre. Vi.



Doreques l'empire Romain/ lequel des son commencement fut des fleurs de souverainete l'ouge coronne prist a doulut auoit sa naissance de Romulus lequel fut filz de Rhea plie bierge bestalle com il est dict/ a estoit engendie de Mars selon la comune rendree. Sa dictre mere Rhea ne produict pas seulement Romulus/ mais eut vng frere nomme Remus avecques luy: to deux saillirent d'une betree Lors aps q' eut este avecqes les pasteurs faisant aucunes choses de memoire. Quant il eut dix a huit ans fonda vne petite cite sus le mont palatin ou il auoit este nourry en la dixiesme Calende de Mars de Olympiade sixiesme: lan quatre cens dix a huit apres la



Des roys et empereurs Romains.

**L**edit Romulus ordonna cent hommes des plus anciens par le conseil desquelz toute la cite se deuoit gouverner: lesquelz furent nommez Senateurs pour leur vie & esse. Par iceillemēt peres pour la cause qu'ilz auoyent sus la chose publique. Douc fut aussi Romulus ordonner mille combatans desquelz il appella milites a cause du nombre de mille. Consequētemēt comme luy & son peuple Romain neussent aucunes femmes Il inuita faire venir voir aucuns spectacles ou teup & esbas les prochaines nations de la cite de Rome: desquelles il fist raiuer les filles vierges & les femmes quant le peuple fut assemble. L'an quatriesme de ledification de Rome il fist cela afin de peupler les Romains ou la cite de Rome.

**D**u raiuissement des vierges Sabinnes & de la pucelle Tarpeie p les Sabinien trespurchee du hault dune montaigne. Chap. vii.

**L**ors l'une des vierges raiues trespurchee fut de tout le peuple p Thallassus eleuee qui estoit le principal camp de Romulus: pour la cause lo inuocque Thallassus aulx solennitez des nopces chiefz les Romains com Hy meneus chiefz les Grecz. Pour le raiuissement des vierges dessusdictes furent grādes diffensions guerres & batailles: car les Latineuses/les Autēnates/les Coustuius/les Sabinien/les Sidenates/ & les Bienten environnerent toute la cite de Rome/lassaillerent & eppugnerent. Lors aussi vne vierge nommee Tarpeia fut par les mains des Sabinien tuee sus vne montaigne/la quelle montaigne fut dicte Tarpeius du nom de la pucelle/sus laquelle fut le capitolle Romain construit. toute sors les Romains firent paction avec les Sabinien desquelz ilz auoient les filles raiues/en telle maniere q Tacius roy desdictz Sabinien regneroit

avec Romulus/ & que les Sabinien & Romains ne seroient qu'un peuple. Pour laquelle cause les Romains a confermer ceste condition deuant mistent leurs pronoms a leurs propres noms & les Sabinien aussi/ & des ce temps Romain sient ceste coustume que nul homme Romain fust sans pronom. Pour ceste societe aussi porta des ce temps a la coustume des Sabinien la hache Romulus/ q estoit selon leur langue nommee Quiris. p quoy il fut nomme Quirinus. Adoncques les Romains furent surnommez Quiriten ou de quiritibus qui sont haches/ ou de quiriten. Remus finalement frere de Romulus fut par Fabius l'un des capitaines du dict Romulus mis a mort avecques vng instrumēt de pasteur cest assauoir vng rastreau a bestes/ & ne fault point doubter q ce ne fust par la volente de son frere. Plusieurs ont ple de la cause de ceste mort en differant: toutes sors voy en ce la verite com il me semble cest assauoir que ce fut a la cause q l'blasme son frere Romulus luy disant q pour la defense de la nouuelle cite pas ne pourroit suffire pour la garder & encerindre de murs & gardarmes. Romulus finalement comme il ne fust point en aucun lieu trouue ps le fleuve Capree/ en l'an trenteneufiesme de son regne le peuple fut creu & estime en grant nombre. Et lors ledit Romulus fut translate au ciel/ & passe de l'habitation des hommes a la celeste mansion/ & estre par son nom appele Quirinus dieu consacree. Apres cela les Senateurs Romains par plusieurs iours continuelz entretindrent l'empire/ cest assauoir cōmandoiēt com ilz voyent quil estoit bon pour la chose ciuile necessaire & eppediēt & de bon affaire/ tellement quil ny auoit point pour lors Dempereur que leur conseil/ mandement et obeissance. Com ilz regnoiēt ainsi la fut complet & vint a terme.

**D**u regne de Numa Pompilius Chapit. viii.



Eutropius & Paulus des gestes et faictz

**E**n apres Numa Pompilius fut  
cree roy du temps que regnoit  
Eschias sus les hebreux.  
Cestuy Numa Pompilius ne  
fist aucunes batailles: mais  
toutesfoi il ne profita pas moins a la cite  
de Romme q̄ Romulus: car il sema les loiz  
en son peuple/ constitua bonnes meurs/ & co  
ditions/ lesq̄z lors par inuitables coustumes  
de batailles estoient deuenus larrons & pillars  
come demp barbares & estrangers dominoient  
a leur volere & plaisir. Ce fut luy q̄ descrip  
uit l'arche de moys qui sommairement estoit  
sans computation & nombre tout confuz. Pa  
rement constitua a Romme infiniz tem  
ples & choses sa citee dignes & memorables.  
Quant nature p̄ en terre ne le voulut souf  
frir elle luy enuoya quelque maladie par la  
quelle la mort le saisit: l'an quarateneufuies  
mede son empire. durat Numa Pompilius  
Glauus premier trouua l'art d'assembler le  
fer & congutiner ensemble.

De Tullius Hostilius qui regna &  
multiplia la cite de Romme par l'aide  
de la montaigne Celius. Chap. ix.

**A** succession de l'empire Ro  
main florit entre les mains de  
Tullius Hostilius aps la mort  
de Numa Pompilius/ lequel  
Tullius Hs le pmier de la cou  
leur de po'ne & des verges & fascies. En  
ce temps Manasses regnoit en Judee. Ces  
tuy Tulle repara les batailles & suppedita  
ceulx Dalbe qui sont de Romme seuilement  
a douze mille. Pareillement vainquit  
les Desientes & fidenates/ desq̄z les bngs  
sont a sept mille de Romme: les autres  
a dix & huit. Il accumula & amplia par aiun  
ction la montaigne Celius a la cite Romai  
ne. Com il eut desia regne l'espace de trente  
demp ans luy & toute sa maison fut bruslee p  
bng coup de foudre descendant du ciel. En  
ces temps la cite de Bizance commença a  
florir & prit son fondement: laquelle depuis fut

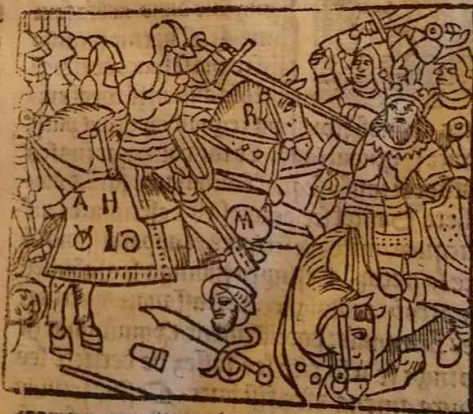
nommee Constantinoble.

De Anchus nepueu de Numa Pom  
pilius qui regna & bataille cōtre les La  
tins adioustant le mōt Auentinauecqs  
la cite de Romme. Chap. x.



Pres Tullius Hostilius An  
chus Marius nepueu de Nu  
ma Pompilius obtint l'em  
pire/ regnat sus les hebreux  
(Josias) Il bataille cōtre les  
latins: il adiousta le mōt A  
uentin avecques la cite de Romme pour la  
faire p̄ ample. puis y adiousta la cite Dho  
stie. En son temps edifia le Janicule sus  
la mer qui est a dixsept mille de Romme.  
Lan de son empire vingt & trois mourut de  
griefue maladie. toutesfoi en son tēps Epi  
dānus fut cōstruicte/ laquelle fut depuis ap  
pelee Dibachium.

Comment priscus Tarquinius re  
gna & fist commencer le Capitolle de  
Romme: grandes batailles quil fist/ &  
commēt il doubli le nombre des Sena  
teurs: & puis apres fut miserablement  
tue & occis. Chap. xi.



Pres la mort de Anchus Pri  
scus Tarquinius vint a succe  
da a l'empire de Romme. Ces  
tuy augmenta le nombre des  
Senateurs/ & cōstitua les ieux  
A. iiii.



Romaines / lesquelz demeurent en nostre memoire. Ce noble tarquinus vainquit les sabinens et accreut la cite de plusieurs chapez / terres & prairies. Ce fut le premier qui fit ce leuier les triumphes aux romains quant il venoit de bataille & q'il auoit eu victoire quant il entroit en la cite / il fit bastir & construire les murz de la ville et fist leuer les fossez / il fist bastir au capitolle lan de son regne trete septiesme / et fut occis par les enfans Danchus marcius. auq'il il auoit succe de en son demaine regnat. Cestuy tarquinus vng ioueur de herpe nomme Arion mechenineus fut transporte a rohemares par vng daulphin de mer aussi Marseille fut ediffiee ou temps dudict tarquinus. Mesmelement Hierusalem fut subuertie par Nabugodonosor roy des Caldees.

De Seruius tullius qui regna a l'empire Romain et comme len fist croistre la cite de Rome: & d'autres maintes choses quil fist.



Pres tarquinus tomba l'empire sus Seruius tullius le quel fut conceu et engendré d'une noble femme. C'estuy seruius il regna l'espace de trente trois ans en son royal empire / lequel florissant regnoit en grant puissance seigneuriale. Le roy balthasar sus les caldees: souls lequel balthasar le saint prophete Daniel lit & exposa les escriptures mystiques / mises / escriptes et apparouissans contre la parol. Cestuy cy subiuga les sabinens des trois montaignes / cest assauoir / querina / le / himinale: pareillement exquilinun. Il loingnit a la cite les fossez de derriere les murs amena & les fist faire. Cestuy seruius ordonna nombrez tourz & culz de la cite lesquelz parauant estoient incongneuz / soubs lequel lon trouua en la cite de Rome quatre vingtz & quatre mille citopens romains avecqz ceulz qui estoient aux champs. Cestuy seruius tullius

fut tue par le fait de son gendre Tarquinus auquel il estoit succe de & a la fille laquele Tarquinus auoit a femme.

De Tarquin le superbe qui iureta plusieurs crudelitez / et fit construire le temple de Mars au capitolle. Puis par la violacion de Lucretse la romaine fut chassé de Rome.



Chapitre .viii.  
La derniere fleur de l'empire romain fut tarquin le superbe: cest assauoir longueilleux car ce nom sur fut appose par ses mauuais meurs ce fut le septiesme des roys Romains a le dernier.

Du temps duquel a la relaxation de Lysus roy de perse sen retournerent les iuisz en Hierusalem qui estoient en nombre soixante douze mille quatre cés. C'estuy Tarquin trouua le premier & fit sailir de son mauuais peser & cruelle cogitation inhumaine nature / car il trouua la coustume des chaines et liens de fer. Aussi la maniere de faire les fouetz & correes de nerfs de beufz. Il ordonna les prisoners seps / les fers / les chaines a mettre les gés en ghemie: & il subiugua les Dosces qui estoient vng gent non pas guerres loing de Rome / pareillement les Gabiens et la cite de Sueffe mist soubs sa couronne la fist subiecte a luy et aussi promette. Il fist la paiz avec les Tusens & si pacifia / il fist esleuer le temple de Jupiter et la cite le capitolle. depuis en combatant Ardee la cite qui estoit a dix huit mille de Rome s'ituee perdit son empire car comme son filz qui estoit nomme Tarquin le ieune lors quil eust prise par force la noble Lucretse femme de Collatin / & q'la dicte Lucretse portât loultraige de dans son couraige se plaignit a ses parens et speciallement a son espoulx / et voyant quilz nen prenoient point vengeance contre Tarquin se laissa tomber sus vng glaue deuant eulz lequel elle auoit mussé soubs sa robe qui luy entra droit au dessoubs de la poitrine si quelle mourut pour laquele cause Junius Brutus & Collatin



son mary esmentent le peuple tellement que  
le dit Brutus osta le pire des mains de Tar-  
quin tout incontinent a son exerceite / cest as-  
sauer loit dudit Tarquin qui pour luy com-  
battoit contre la cite. Aider la laissa. Et lors  
Tarquin cuidant entrer en la cite de Rom-  
me trouua les portes contre luy fermees a en-  
trées / si eust voulu entrer a force. Le dit tar-  
quin regna trece cinq ans: puis finalement  
fut expulsé luy ses enfans et sa femme si quil  
sen fuyt. Voicy comment ont regne sept roys  
sur la cite de Romme.

De leppulsion des roys Romains.  
Chapitre. viii.



Deus de Tarquin Iudich  
la treschaste femme de bethule  
tua holoserne couche en son  
lit a luy couppa la teste. Se-  
blablement en ce temps Py-  
thagoras souverain philoso-  
phe florissoit: lequel estoit de  
Samo la cite natif. En co-  
tone cite de Calabre il enseigna ses arts et  
sciences au peuple: puis finalement vint  
a metaponte la ou il fut ensepuulture. Lors a-  
pres que tarquin fut bany de Romme le bon  
conseil de la chose publique constitua en lieu  
d'ung roy qui auoit de coustume de regner sur  
les Romains deuy consules / et en furent es-  
leuz deux affin que si l'ung estoit mauuais  
que l'autre qui eust puissance come luy auoit  
moderast sa mauuaisie. Il pleut a la comu-  
ne que iceulx consules ne regneroyent quing  
ans luy lempire affin que pour l'insolence de  
leur puissance ne se glorifia trop: mais fussent  
civiles / raisonnables / equitables: a bien mo-  
derer en regime de la cite et cogneussent que  
sans fin seroyent de leur dignite priuez / donc  
ques le premier qui apres que les roys furent  
expulsez demora et attaché du champ del a  
couronne Romaine Lucius Junius Brutus  
qui auoit este cause de depulser le roy tarquin  
et Collatin es pouls de la belle Lucretie fu-  
rent ordonnez consules / mais incontinent a

tarquin et Collatin fut la dignite ostee pour  
ce quil auoit este ordonne a constituer que per-  
sonne du monde ne demoureroit en la cite qui  
eust et portast ce nom de Tarquin. Parq. or  
le dit tarquin collatin prit tout son patrimoi-  
ne biens et negoces et sen alla de Romme et  
en son lieu fut mis Lucius Valerius publicola.

De la contention du roy Tarquin  
nuius contre la cite de Romme pource  
quil auoit este expulsé. Et de la mort  
de Brutus.



Atquin le roy qui auoit este  
chasse de Romme se voulut  
berger cote la cite a l'assail-  
lit pour estre remis en sa ma-  
gnificence / et assembla gran-  
de multitude de gés pour co-  
batter de gros coutaige dur & furieux. En la  
premiere bataille Brutus cōsul & Alnus fūz  
de Tarquin le roy des Romains tuerēt lūg  
l'autre / toutesfoys entre les mains des Ro-  
mains tomba la victoire. Les matrones Ro-  
maines par ung an continuel lamentèrent la  
mort de Brutus q fut deffenseur de leur cha-  
stete et se regretterent en leur cuer comme  
pere commun de la chose publique. Valerius  
publicola fist son cōpaignon de consule / pu-  
rius Lucretius qui estoit pere de Lucretie: le  
quel mourut de maladie / Puis quant il fut  
mort fut constitué en son lieu Horace puluue  
exercant et participant en son office. Le dict  
Valerius le premier an daps leppulsion roy-  
alle tint cinq consules. Et comme tarquin  
collatin sen allaist pour le nom ql portoit Bru-  
tus fust mort en batailles / et Spurius lucre-  
cius mort par maladie. Lan second Tarquin  
de rechief meut guerre contre les Romains  
boulant a force lempire recouurer et regit / il  
cestoit reforcé de l'armee de Dorsenna roy de  
Tuscie q luy ardoit a combattre / lequel qua-  
si prist et obtint la cite de Rome: toutesfoys  
il fut des Romains vaincu et lan troisie fine  
du banissement imperial de Romme comme



Des roys et empereurs Romains.  
 Tarquin lorsqu'il eut ne peust entrer en Rome ne ne peust plus user de sappe du roy Por-  
 senna pource quil auoit fait paiz avecques  
 les Romains sen alla a Tusculum qui est vne  
 cite nommee loing de Rome la ou il desquit  
 avecques sa femme le space de quatorze ans/  
 priue et hors du royaume forclus. Lan quart  
 dapres la defloration du royaume des Rom-  
 mains/ les Sabiniens eurent guerre contre  
 les Romains et furent vaincus en telle sorte  
 quon ttumpba deulx. Lan quint Lucius Ba-  
 lertius qui auoit este de Brutus compaignon  
 et par quatre fois consul fatalement et par  
 cas dadventure ses iours expira. Leql estoit  
 alors si pource quaulx despens des Citoyens  
 fut mis en sepulture tant estoit ayne du peu-  
 ple que les citoyennes matrones come Brut-  
 us le ploierent le space d'ung an entier.

De la creation & dignite de dictature  
 et q fut le premier dictateur.  
 Chapitre. pbi.

**N**anueufiesme daps la roy-  
 alle consummation Roma-  
 nique comme le gendie de  
 Tarquin lorsqu'il eut eust  
 amasse vne grande multitu-  
 de de peuple pour benger lin-  
 iure de son sire: nouuelle dignite fut a Rome  
 me q fut nommee dictature plus grande que  
 consulat. En cest an mesme le maistre des  
 cheualiers fut institue pour seruir au dicta-  
 teur. Ceste dictature lors estoit comme pour-  
 roit estre maintenant la puissance de lempire  
 Laquelle pour le present obtient nostre trans-  
 quillite. Mesmement com Auguste dict octo-  
 uian/ duquel apres chantera nostre cronique  
 Caius Cesar fut sus lhonneur du nom & di-  
 gnite de ceste dictature. Le premier dictateur  
 de Rome fut le noble Lertius/ et le mai-  
 stre des baillans cheualiers fust Spurius  
 Cassius. Lan septiesme dapres le couronne-

ment de lempire le peuple semadme sedition  
 en Rome/ comme sil eust este presse des se-  
 nateurs et consules/ par quoy consequen-  
 ment il crea les Tribuns come propres ius-  
 ges & defendeurs de la chose publique. Si q  
 peust estre contre le senat & consulat totales/  
 ment assure. En celle fleur de temps Acco-  
 mias par le conge de ces roys des Perles  
 tint en iudee po restituer au temple de hieru-  
 salem le sacrifice qui en auoit este oste/ &  
 feist les murs & restaura la cite.

De Quintus Marcus duc Romain  
 combatant contre la cite de Rome q  
 par ce cessa en fin au p  
 mere Voturie. Chapitre. pbi.

**N**an suuant les Dolces cote  
 les Romains armerent leur  
 bataille/ lesquelz furent vain-  
 cus & perdirent semblablement  
 Loriole la cite qui estoit plai-  
 ne de richesses. Lan dixhuitiesme de la depo-  
 sition de lempire Quintus Marcus duc Ro-  
 main qui auoit pris la cite de Loriole cote  
 les Dolces fut eppulse de Rome/ par quoy  
 il sen vit vers les dictz Dolces tout furiens  
 et marry/ contenant contre les Romains &  
 requerant leur aide/ laquelle de fait il obtint  
 et vainquit par maintes fois les Romains.  
 Il tint iusques a cinq mille de son pays af-  
 fin de le combatre/ remuoit & repudiant les  
 legaulx ambassadeurs qui en luy cerchoient  
 la paiz/ mais sa mere Voturia et sa femme  
 Volumnie Virgile selon aucuns aultremet  
 nommee vindrent au deuant de luy/ & suppli-  
 rent de la cite le prier pour les habitants  
 tellement que par labondance de leurs ser-  
 mes receut leurs prieres/ requestes/ & ora-  
 sons/ et fist son armee partir de la. Cestuy  
 Quintus Marcus deslus dict fut le second  
 apres Tarquin qui combatit contre son pere.  
 Caius flavius & Lucius Virginius consu-  
 les estant en leur consulat trois ces hommes



le semaine se biton  
ist eie pisse des se  
quop consequent  
s come consequent  
se publicques ius  
consulat totales  
r de temps des  
top des Desces  
t temple de hie  
ot eie oie-roy  
e.

duc Romain  
de Romme q  
quesies de sa  
ite-pbiu.

des cos cote  
nerent leur  
trent bain  
oblatemēt  
estoit plai  
de la depo  
s duc Ro/  
role cote  
par quop  
fureulx  
mains r  
il obtit  
mains.  
aps af/  
ant les  
hoient  
emme  
ternēt  
saiu/  
bitans  
us ler  
coai  
estur  
econd  
pape.  
onsu  
mes

### Eutropius et Paulus des gestes et faitz

nobles prirent la charge de la bataille Ro/  
maine promettant a tout le senat et au peuple  
que licitement accompliroient tout le fait de  
la bataille tous les nobles sen adherent en ba  
taille contre les Dehientes pour les romains  
Lesquelz furent tous desfaictz en l'assault et  
ne mouuerent fors seulement ung de leur secte  
qui pour sa ieunesse puerille n'auoit poit este  
mene en bataille. Lors apres ces choses ceulx  
de la cite de Rome furent nommez et furent  
trois cent dix et neuf citoyens Romains  
en chef.

**A**n toutesfoies en suruant com en  
Algie de la mōtaine quasi distāt  
de la cite douze mille loit des Ro  
mains fust assiege Lucius quin/  
tus cincinnatus fut fait dictateur/  
lequel estoit en ung champ quil  
auoit et le labouroit et lors en la/  
bourant fut trouue le dessusdit lequel fut es/  
sue le visage de sa sueur et puis vestu de la  
robe de dictateur q fut election aux romains  
Beille car il deliura loit des Romains du dan/  
gier ou il estoit tua les ennemis et retourna  
Victorieulx mettant le ieu des beulx sus le col  
des cheualx et portant en ses mains la triū  
phante Victoire quil auoit eue et fut fort hono  
re du peuple.

**D**es dix hommes crees a Romme  
pour escrire les loix et puis apres par  
loffence Dappius claudius l'ung des  
dix hommes qui voulut violer Vir/  
gine furent disposez. Chapitre. pbiu.



**L**A trois cens et ung que la  
cite fut construite lepire des  
consules cessa et en lieu de  
dix consules furent dix hom  
mes esleuz qui eurent gran/  
de puissance pour escrire les  
loix et furent appelez dix homes mais com  
ainsi fust quilz se fussent honestement portez  
le premier an de leur creation legalle Lan se

Fueillet. vi.

cond l'ung d'iceulx nomme Appius claudius  
voulut violer la fille de Virgineus qui mili  
toit pour aucuns loyers en Algie de la mōtai/  
gne contre les latins Laquelle son pere arma  
mieulx la tuer que la deoir perdie sa Virgini  
te par lefforcement Dappius claudius. Quant  
Virgineus eut sa fille tuee le cas Dappius  
claudius cōpta aux cheualiers et peuple Ro/  
mains. Pour laquelle cause la puissance des  
dix hommes fut deposee pateillemēt iceulx  
condampnez. Mais aucuns sont en differen  
ce Dappius claudius car aucuns disent quil  
se tua en la prison et les autres quil fut tue  
par le tumulte du peuple.

**D**e la grande bataille pour les Ro  
mains contre ceulx des prochaines ci/  
tez la ou Camillus les fut secourir en  
la fin et en quel temps florit Platon.  
Chapitre. pxi.



**L**A trois cens et quinze de la  
fondation de la Romaine cite  
Les fidenates contre les Ro/  
mains se rebellèrent les De/  
hientes et leur roy Collatinus  
leur presterēt faueur et ayde. fidenate la cite  
et Dehiète sont fort prochaines de Romme/  
car ilz nen sont qua dix et huit mille de distāt  
Les Voscos sassocierēt de ses deux peuples  
mais par Marcus Emilius dictateur et Lu  
cius Quintius cincinnatus maistre des che/  
ualiers furent vaincuz et perdirent leur roy.  
Après ung an de la les Dehientes se rebelle  
rēt. Furius Camillus dictateur fut sus eulx  
enuoye qui premieremēt les vainquit en ba  
taille. Pareillemēt prist et obtit leur cite des  
long tēps assaillie qui estoit moult puissan  
te comme des plus anciēnes de Italic. puis  
en apres prist Faliscs la cite qui pas nestoit  
maidie de noblesse. Mais enuie se sema sus  
luy pource quil auoit mal diuise la prope p  
quoy il fut par ceste cause cōtempne et expul/  
se de Romme. Tout incontinant les Gaul



Des roys et empereurs Romains.  
 Les senones vindrent a Rome la cite & sup-  
 uirer les romains vaincuz le space de demye  
 mille de Rome iusques au fleuve qu'on nom-  
 moit Alie laissant la cite close de Tuscie: la  
 quelle p'eulx estoit assignee/ tellement que  
 apres quilz les eurent supuis vindrent avec  
 quea leur roy Brenus dedans Rome quaz-  
 si le nom Romain effaçant & despoillant tou-  
 te Rome fut pour eulx occupee si quil ny a-  
 uoit forteresse q se peust deffendre fors le ca-  
 pitolle. Les romains estoient en grande ne-  
 cessite de viures et quasi mouroyent de faim:  
 mais Camillus qui auoit este epille par leur  
 enuie dedas vne cite pres de Rome les se-  
 courut. et les gaulles grefuement vainquit  
 Les gaulles Senones auoyent pris mille li-  
 ures affin quilz nassiegeassent le capitolle /  
 parquoy sen allerent: mais quant Camillus  
 le sceut il les poursupuit de si pres quil leur  
 fist rendre lor et l'argent & signes militaires  
 et toutes autres choses lesquelles ilz empor-  
 toient. En ceste facon Camillus la tierce  
 fois fut triumpphant et entra dedans Rome  
 Lequel fut nomme le second Romulus pour  
 ses vaillances et subuentions du peuple/ car  
 si Romulus auoit fonde Rome iadis il la  
 refonda: cest assauoir recouura des ennemis  
 comme totalement perdue. Joignant et  
 environ ce temps comme lon estime l'hestoi-  
 re de l'ancien testament fut par Hesdias es-  
 crite: pareillemēt florissoit Platon le diuin  
 philosophe.

Ceci est la fin du premier liure  
 de Eutrope l'historiographe.

En suit le second liure de Eutrope  
 l'historiographe.

De la creation et constitution de  
 l'office des Tribunes militaires/  
 et des troys triumphe de Camillus  
 et de sa mort.



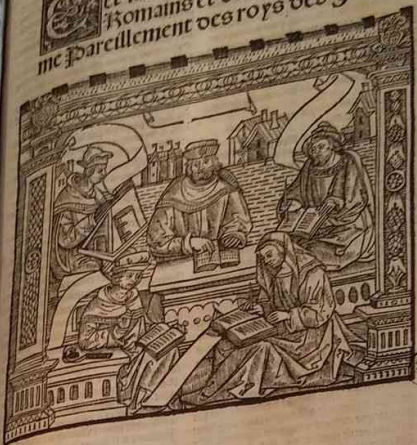
Chapitre. xx.  
 An troys cens soixante cinq de le  
 diffusion de Rome qui fut pre-  
 mierement prise. Les dignitez fu-  
 rent mueres/ car en lieu de l'office  
 des dix homes les tribus de milites cheua-  
 liers furent creuz par puissance de consulat.  
 Lors commença a croistre la chose Romaine:  
 car Camillus en celuy an vainquit la ci-  
 te des Volscs qui auoit la pesante de la ba-  
 taille sus ses bras portee le space de soixante  
 dix ans/ & occupa les citez des Equis & su-  
 tri qui sont deux peuples de Italic. Parcil-  
 lement deffit toutes leurs armées. si que se-  
 blement trois triumphe dignes de perpetui-  
 te luy florirēt en sa main. Titus aussi Qui-  
 tius cincinnatus les Dieneftins subiuga & vai-  
 quit/ lesquelz vindrent iusques aux portes de  
 Rome bien acompaignez de forte bataille  
 mais il les chassa persecutāt iusques au fleu-  
 de Italic. Par aduantaige huit citez q obeis-  
 soient a leur volente & puissance maistrifa-  
 et les adioignit aus Romains/ & celle cite de  
 Dienefta prist a soy & homaige qui a luy se re-  
 dit/ & tout ce fut en vingt io's/ et luy en fut  
 triumphe decretee & donnee: mais la dignite  
 des tribunes militaires ne perseuera pas long  
 temps: car apres cela ne voulut pl' le peuple  
 qu'on ordonnast en cest office personne qui fust  
 et passerent quatre reuolutions d'annees  
 que plus grandes puissances ne fussent lors  
 crees/ toutes fois les tribunes militaires pre-  
 sumerēt en eulx/ & de rechief furent faictz co-  
 sules qui perseuererent le space de trois ans en  
 le' dignite par puissance de consulat. Du tēps  
 que estoient Lucius Sempronius & Quintus  
 Fabius consules mourut Camillus/ auq' fut  
 offert tel honneur que a Romulus.

De Marcus Curius qui tout vif  
 se getta en enfer luy estant arme & tout



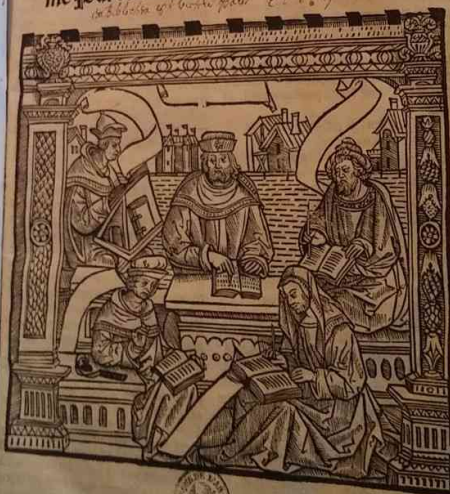
[illegible]

*Paulus*  
**E**utropius et Paulus des gesses  
 et saictz des roys et empereurs  
 Romains et des consuls de Rom  
 me pareillement des roys des Italle.



La fin de la Table de  
present liure,

**E**tropius et Paulus des gestes  
et faictz des roys et emperours  
Romains et des consuls de Rom  
me pareillement des roys des Italles.



$4^0 = H. 1138$